



**BOSCH**



Зарегистрируйте  
свое новое  
устройство на MyBosch  
сейчас и получите  
бесплатные  
преимущества:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Стиральная машина

**WAT...**

**ru** Инструкция по эксплуатации и установке

## Ваша новая стиральная машина

Вы приобрели стиральную машину марки Bosch.

Пожалуйста, уделите несколько минут для чтения, чтобы ознакомиться с преимуществами Вашей стиральной машины.

В целях обеспечения соответствия высоким стандартам качества марки Bosch каждая стиральная машина, выпускаемая с нашего завода, прошла тщательную проверку на предмет надежности и безупречной работы.

Дополнительную информацию о наших продуктах, принадлежностях, запчастях и сервисе Вы найдете на нашем сайте в Интернете [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или получите, обратившись в один из наших центров сервисного обслуживания.

Если инструкция по эксплуатации и установке описывает различные модели, то в соответствующих местах указывается на различия.



Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции по эксплуатации и установке!



## Правила отображения

### ⚠ Предупреждение!

Комбинация данного символа и сигнального слова указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение может стать причиной тяжелых травм и даже смерти.

### Внимание!

Данное сигнальное слово указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение может нанести ущерб материальным ценностям и окружающей среде.

### Указание/рекомендация

Указания по оптимальному использованию прибора/полезная информация.

### 1. 2. 3. / a) b) c)

Пошаговые действия отображаются посредством цифр либо букв.

■ / -

Перечисления отображаются посредством клетки либо дефиса.

# Содержание

	<b>Использование по назначению</b> . . . . . 4		<b>Управление прибором</b> . . . . . 16
	<b>Указания по технике безопасности</b> . . . . . 5		Подготовка стиральной машины. . . . . 16
	Электрическая безопасность . . . . . 5		Выбор программы/включение прибора . . . . . 16
	Опасность травмирования . . . . . 5		Изменение предварительных программных установок . . . . . 16
	Безопасность для детей . . . . . 5		Выбор дополнительных программных установок . . . . . 16
	<b>Защита окружающей среды</b> . . . . . 7		Загрузка белья в барабан . . . . . 16
	Упаковка/отслуживший прибор . . . . . 7		Дозировка и добавление моющего средства и средства по уходу. . . . . 17
	Рекомендации по экономичной эксплуатации. . . . . 7		Запуск программы . . . . . 18
	<b>Знакомство с прибором</b> . . . . . 8		Блокировка включена . . . . . 18
	Стиральная машина . . . . . 8		Дозагрузка белья . . . . . 19
	Панель управления. . . . . 9		Изменение программы . . . . . 19
	Дисплей . . . . . 10		Отмена программы . . . . . 19
	<b>Стирка</b> . . . . . 11		Окончание программы с установкой «Без отжима» . . . . . 19
	Подготовка белья . . . . . 11		Окончание программы . . . . . 19
	Сортировка белья. . . . . 11		<b>Выгрузить белье/Выключить прибор</b> 19
	Подкрамаливание . . . . . 11		<b>Датчики</b> . . . . . 20
	Окрашивание/отбеливание . . . . . 12		Автоматическое изменение программы в соответствии с загрузкой. . . . . 20
	Замачивание. . . . . 12		Система контроля дисбаланса. . . . . 20
	<b>Моющее средство</b> . . . . . 12		VoltCheck . . . . . 20
	Правильный выбор моющего средства . . . . . 12		<b>Установка сигнала</b> . . . . . 21
	Экономия электроэнергии и моющего средства . . . . . 13		<b>Очистка и обслуживание</b> . . . . . 21
	<b>Предварительные программные установки</b> . . . . . 13		Корпус машины/панель управления. 22
	Температура . . . . . 13		Барабан . . . . . 22
	Скорость отжима . . . . . 13		Удаление накипи . . . . . 22
	Время до окончания. . . . . 14		Кювета для моющего средства и корпус . . . . . 22
	<b>Дополнительные программные установки</b> . . . . . 15		Насос для стирального раствора засорен . . . . . 22
	Speed Eco . . . . . 15		Сливной шланг на месте подсоединения к сифону засорен . . . . . 23
	Антисмин. . . . . 15		Засорение сетчатого фильтра в шланге для подачи воды . . . . . 23
	Дополнительное полоскание . . . . . 15		<b>Что делать в случае неисправности?</b> . . . . . 24
	Предв. Стирка . . . . . 15		Аварийная разблокировка . . . . . 24
			Указания на дисплее. . . . . 25

Что делать в случае неисправности? 26



Сервисная служба . . . . . 28



Технические характеристики . 28



Установка и подключение . . . . 29

Комплект поставки . . . . . 29

Указания по технике безопасности . 29

Поверхность для установки стиральной машины . . . . . 30

Установка на цоколе или на деревянной опоре . . . . . 30

Установка на помосте с выдвижным ящиком . . . . . 30

Встраивание прибора под столешницу или в шкаф в кухонном гарнитуре . . 30

Снятие транспортировочных креплений . . . . . 31

Длина шлангов и кабеля . . . . . 31

Подача воды . . . . . 32

Слив воды . . . . . 34

Выравнивание . . . . . 34

Подключение к электросети . . . . . 35

Перед первой стиркой . . . . . 36

Транспортировка . . . . . 36



## Использование по назначению

- Исключительно для использования в частном домашнем хозяйстве и в домашних условиях.
- Стиральная машина предназначена для стирки текстильных изделий, стирающихся в машине, и шерсти, стирающейся вручную в стиральном растворе.
- Для эксплуатации с использованием холодной\* или холодной и горячей\* водопроводной воды (макс. 60 °С) и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.
- При дозировке всех моющих, бытовых, средств для ухода за бельем и чистящих средств обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.
- Детям в возрасте старше 8 лет или лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, разрешается пользоваться стиральной машиной **под присмотром** ответственных за их безопасность лиц или **после получения соответствующих указаний** от них. Детям запрещено выполнять работы по чистке и техническому обслуживанию без присмотра ответственных за их безопасность лиц.
- Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 4000 м над уровнем моря.
- Оберегайте детей младше 3-х лет от стиральной машины.
- Не позволяйте домашним животным находиться вблизи стиральной машины.

Прочитайте внимательно инструкцию по эксплуатации и установке, а также всю прилагаемую к стиральной машине документацию информационного содержания и действуйте в соответствии с приведенными там указаниями.

Храните документацию для использования в будущем.

\* в зависимости от модели

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическая безопасность**

#### **Предупреждение**

##### **Опасно для жизни!**

Прикосновение к элементам, находящимся под напряжением, опасно для жизни.

- При извлечении вилки из розетки тяните всегда только за вилку, а не за кабель, в противном случае он может получить повреждения.
- Штепсельную вилку брать только сухими руками.

### **Опасность травмирования**

#### **Предупреждение**

##### **Опасность травмирования!**

- При поднятии стиральной машины за выступающие детали (напр., загрузочный люк), эти детали могут отломаться и нанести травмы. Не поднимайте стиральную машину за выступающие детали.
- Запрещено взбираться на стиральную машину – это может привести к поломке крышки и к травмам. Не становитесь на стиральную машину.

- Запрещено опираться и садиться на открытый загрузочный люк - это может привести к опрокидыванию стиральной машины и к травмам. Не опирайтесь на открытый загрузочный люк.
- Касание руками вращающегося барабана может привести к травмам рук. Не касайтесь руками вращающегося барабана. Дождитесь полной остановки барабана.

#### **Предупреждение**

##### **Опасность ошпаривания!**

При стирке при высокой температуре соприкосновение с горячим стиральным раствором (напр., во время откачивания горячего стирального раствора в умывальник) может привести к ошпариванию. Не касайтесь руками горячего стирального раствора.

### **Безопасность для детей**

#### **Предупреждение**

##### **Опасно для жизни!**

Играя со стиральной машиной, дети могут оказаться в опасной для жизни ситуации или получить травмы.

- Не оставляйте детей вблизи стиральной машины без присмотра!
- Детям запрещено играть со стиральной машиной.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасно для жизни!**

Дети могут закрыться в приборе и подвергнуть свою жизнь опасности. Для выбывших из эксплуатации приборов:

- Извлеките штепсельную вилку из розетки.
- Перережьте сетевой кабель и выбросьте вместе со штепсельной вилкой.
- Сломайте замок загрузочного люка.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность удушья!**

Дети могут во время игры завернуться в упаковку, пленку или элементы упаковки или натянуть их себе на голову и задохнуться. Не позволяйте детям играть с упаковкой, пленкой и частями упаковки.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность отравления!**

Средства для стирки и ухода за бельем могут при попадании вовнутрь организма приводить к отравлениям. Храните средства для стирки и ухода за бельем

в недоступном для детей месте.

**⚠ Предупреждение**  
**Раздражения глаз и кожи!**

Контакт со средствами для стирки и ухода за бельем может вызывать раздражения глаз и кожи.

Храните средства для стирки и ухода за бельем в недоступном для детей месте.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность травмирования!**

При стирке при высокой температуре стекло загрузочного люка сильно нагревается. Не позволяйте детям касаться горячего загрузочного люка.



## Защита окружающей среды

### Упаковка/отслуживший прибор



Утилизируйте упаковку в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейской директиве 2012/19/EU об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данная директива определяет действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации отслуживших приборов.

### Рекомендации по экономической эксплуатации

- Старайтесь соблюдать указания относительно максимального количества белья для соответствующей программы. Обзор программ → Вкладыш к инструкции об эксплуатации и установке
- Стирайте средне загрязненное белье без предварительной стирки.
- Экономия электроэнергии и мощного средства при легкой и средней степени загрязнения белья. → Страница 13
- Значения температуры, установленные на машине, соотносятся со стандартными указаниями по уходу на этикетке текстильных изделий. Температура стирки может немного отличаться от выбранной для обеспечения оптимальной комбинации экономии электроэнергии и результата стирки.

### ■ Указание расхода энергии\*:

→ Страница 10

На дисплее приводится указание относительного уровня расхода энергии для выбранных программ. Чем больше индикаторов горит, тем выше уровень энергопотребления. Вы можете сравнить значения расхода в программах с помощью выбора различных настроек и, при необходимости, остановить выбор на более экономичных настройках программы.

\* в зависимости от модели

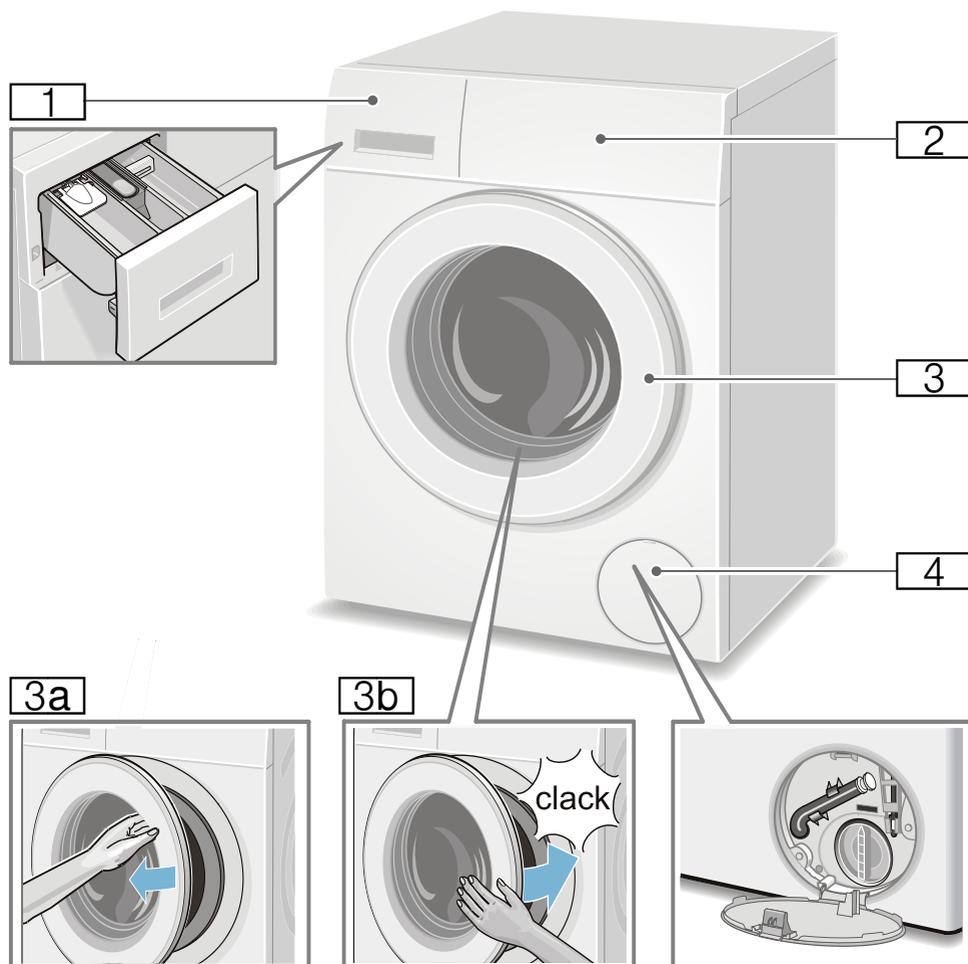
### ■ Режим энергосбережения:

подсветка дисплея гаснет через несколько минут, кнопка  мигает. Для включения подсветки нажмите на любую кнопку. Режим энергосбережения не активируется во время выполнения программы.

- Если белье после стирки сушится в сушильной машине, то выберите скорость отжима в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

## Знакомство с прибором

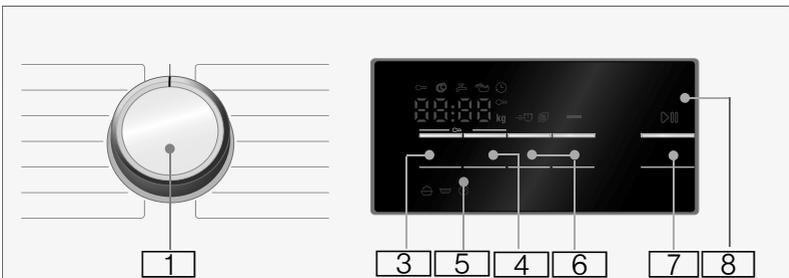
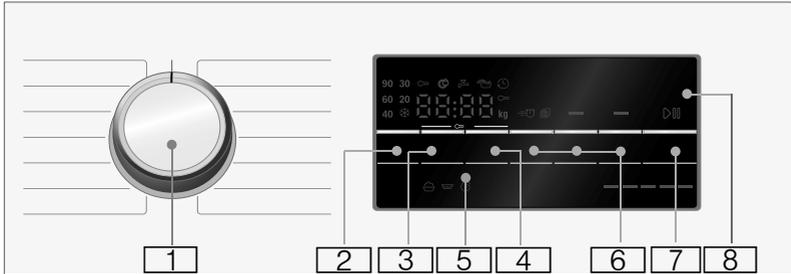
### Стиральная машина



- 1** Кювета для моющих средств  
→ Страница 17
- 2** Панель управления/дисплей
- 3** Загрузочный люк с ручкой
- 3a** Открывание загрузочного люка
- 3b** Закрывание загрузочного люка
- 4** Крышка отсека для сервисного обслуживания

## Панель управления

Панель управления, в зависимости от модели



- 1 Переключатель программ:** для выбора программы, а также для включения/выключения стиральной машины (положение **Выкл. (Off)**); обзор всех программ содержится во вкладыше к инструкции об эксплуатации и установке.
- 2** Измените значение **Температура** \*. → *Страница 13*
- 3** Измените значение **Скорость отжима**. → *Страница 13*
- 4** Измените значение **Время до окончания**. → *Страница 14*
- 5** **Блокировка включена** (∞ 3 сек.) — включение/отключение защиты от случайного изменения установленных функций → *Страница 18*.  
Для этого одновременно нажмите кнопки **Скорость отжима** и **Время до окончания** и удержите в течение прибл. **3 сек.**
- 6** **Выбор дополнительных программных установок:**  
→ *Страница 15*
- Speed Eco
  - Дополнительное полоскание \*
  - Антисмин. \*
  - Предв. Стирка \*
- 7** **Кнопка** **для:**
- запуска программы;
  - прерывания программы, например, для дозагрузки белья → *Страница 19*;
  - отмены программы → *Страница 19*
- 8** **Дисплей** для отображения установок и информации → *Страница 10*

\* в зависимости от модели

## Дисплей



**Указание:** В следующей таблице приводятся варианты установки и информация по выбранной программе.

☀ - 90 °C

**Температура\*** в °C

☀ = холодная

----, 0 - 1400\*\* Ⓞ

**Скорость отжима**

об/мин,  
0 = без отжима,  
только слив  
→ *Страница 13*,  
---- = без отжима  
→ *Страница 13*

напр., 2:30

**Время до окончания**

Продолжительность программы после выбора программы в ч:мин. (часы:минуты),

1 - 24 Ⓞ

**Предв. выбор времени окончания**  
в часах;  
Конец программы после ... час

9\*\* кг

**Рекомендованная загрузка**

⚡ = = = = =

**Индикация расхода электроэнергии\***

→ *Страница 7*  
Чем больше индикаторов горит, тем выше относительный уровень энергопотребления.

\* в зависимости от модели

\*\* в зависимости от выбранной программы, установок, а также модели

### Другие сообщения на дисплее

#### Этап выполнения программы:

	Стирка
	Полоскание
	Отжим
End	Окончание программы
---- Ⓞ	Окончание программы с установкой «Без отжима»

#### Дверца загрузочного люка:

	Загрузочный люк нельзя открывать. светится
	После запуска программы: неправильно закрыта дверца люка.

#### Водопроводный кран:

	Водопроводный кран закрыт, нет давления воды. мигает
	Слишком низкое давление воды (продолжительность программы может быть увеличена). светится

#### Блокировка для безопасности детей:

→ *Страница 18*

	Блокировка для безопасности детей активизирована — светится
	Блокировка активизирована и программатор был переключен. мигает

#### Контроль пенообразования:

	→ <i>Страница 18</i>
светится	

#### Индикация неисправности:

E:--	→ <i>Страница 25</i>
------	----------------------

#### Настройка сигнала:

0 - 4	→ <i>Страница 21</i>
-------	----------------------



## Стирка

### Подготовка белья

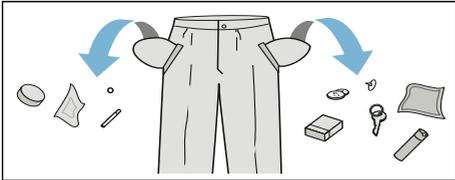
#### Внимание!

#### Повреждения прибора/текстильных изделий

Посторонние предметы, (например, монеты, канцелярские скрепки, гвозди или булавки и т. п.) могут повредить как бельё, так и детали стиральной машины.

При подготовке белья учитывайте следующие указания:

- Проверьте карманы.



- Проследите, в частности, чтобы в карманах не осталось металлических предметов (скрепок и т.п.).
- Тонкое бельё стирайте в сетке/мешке (чулки, бюстгалтеры и т.п.).
- Застегните молнии и кнопки.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите крючки со штор или свяжите их в сетке/мешке.

### Сортировка белья

Сортируйте бельё в соответствии с рекомендациями по уходу и данными изготовителя на этикетках по уходу за изделиями, а также в соответствии с:

- видом ткани/волокна
  - цвета
- Указание:** Бельё может окраситься или недостаточно очиститься. Стирайте белое и цветное бельё отдельно. Новое цветное бельё следует стирать первый раз отдельно.

- **Загрязнение**  
Стирайте вместе бельё одной степени загрязнения. Информацию о некоторых примерах степени загрязнения см. → *Страница 13.*
- **Лёгкое:** без предварительной стирки, при необходимости выберите установку **Speed**
- **Среднее**
- **Сильное:** уменьшите объём загрузки и выберите программу с предварительной стиркой
- **Пятна:** удаляйте/обрабатывайте пятна как можно раньше. Сначала смочите мыльным раствором/не трите. Затем постирайте бельё, выбрав соответствующую программу. Для удаления стойких/засохших пятен может потребоваться несколько стирок.
- Символы на этикетках по уходу за изделиями  
**Указание:** Цифры в символах указывают на максимально допустимую температуру стирки.

- подходит для обычной стирки; напр., с программой «Хлопок»
- требуется бережная стирка; напр., с программой «Синтетика»
- требуется особо бережная стирка; напр., с программой «Тонкое бельё/Шёлк»
- подходит для ручной стирки; напр., с программой «Шерсть»
- не предназначено для машинной стирки.

### Подкрахмаливание

**Указание:** Бельё нельзя подвергать обработке кондиционером.

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала особенно подходит для программ «Полоскание» и «Хлопок». Загружайте крахмал в ячейку в соответствии с указаниями

изготовителя ☞ (при необходимости предварительно вымыть ячейку).

## Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! При использовании красителей соблюдайте указания изготовителя.

В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

## Замачивание

1. Включите прибор.
2. Выберите программу  **Хлопок 20 °C**.
3. Залейте в ячейку **II** средство для замачивания или моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя.
4. Нажмите кнопку .
5. Примерно через 10 минут нажмите кнопку , чтобы остановить программу.
6. После замачивания снова нажмите кнопку , чтобы продолжить программу или изменить программу.

### Указания

- Загрузите бельё одного цвета.
- Дополнительного моющего средства не требуется — раствор для замачивания используется для стирки.



## Моющее средство

### Правильный выбор моющего средства

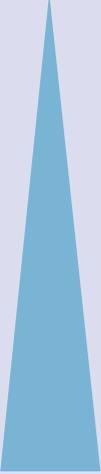
Правильный выбор средства для стирки, температуры и обработки белья зависит от указаний по уходу за изделиями. См. → также веб-сайт [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch)

На веб-сайте [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) можно найти много другой информации о бытовых средствах для стирки, ухода и очистки.

- **Универсальное моющее средство с оптическими осветлителями** подходит для стирки стойкого к кипячению белого белья из льна или хлопка  
Программа: Хлопок/  
холодная – макс. 90 °C
- **Средство для стирки цветного белья без отбеливателя и оптических отбеливающих веществ** подходит для стирки цветного белья из льна или хлопка  
Программа: Хлопок/  
холодная – макс. 60 °C
- **Моющее средство для цветного/деликатного белья без оптических осветлителей** подходит для стирки цветного белья из лёгких в уходе тканей, синтетики  
Программа: Синтетика/  
холодная – макс. 60 °C
- **Средство для стирки тонкого белья** подходит для деликатных тонких изделий, шёлка или вискозы  
Программа: Тонкое бельё/шёлк  
холодная – макс. 40 °C
- **Средство для стирки шерсти** подходит для изделий из шерсти  
Программа: Шерсть/  
холодная – макс. 40 °C

## Экономия электроэнергии и моющего средства

Вы можете уменьшить расход энергии (путём снижения температуры стирки) и количество моющего средства при стирке белья лёгкой и обычной степени загрязнения:

Экономия	Загрязнение/Указание
 <p>Сниженная температура и количество моющего средства в соответствии с рекомендованной дозировкой в зависимости от степени загрязнения</p> <p>Температура в соответствии с этикетками по уходу за изделиями и количество моющего средства в соответствии с рекомендованной дозировкой/сильное загрязнение</p>	<p><b>Лёгкое</b> Загрязнения и пятна не видны. Одежда вобрала запах тела:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ лёгкая летняя/спортивная одежда (после кратковременного ношения),</li> <li>■ футболки, рубашки, блузки (макс. после однодневного ношения)</li> <li>■ гостевое постельное бельё и полотенца (после однодневного использования)</li> </ul>
	<p><b>Среднее</b> Видны загрязнения или небольшие пятна:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ футболки, рубашки, блузки (после многократного ношения, с запахом пота),</li> <li>■ полотенца, постельное бельё (после использования до 1 недели)</li> </ul>
	<p><b>Сильное</b> Видны сильные загрязнения и/или пятна. Пример: кухонные полотенца, детская одежда, рабочая одежда</p>

**Указание:** При дозировании любых моющих и чистящих средств, средств для ухода обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.

→ Страница 17

## P+ Предварительные программные установки

Предварительные программные установки отображаются на дисплее в соответствии с выбранной программой.

Вы можете изменить предварительные установки.

Для этого нажимайте на соответствующую кнопку до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужное значение.

**Указание:** Для автоматической смены установок на конечные значения нажимайте на кнопку длительное время. Чтобы изменить установки, ещё раз нажмите кнопку.

Обзор всех возможных программных установок содержится во вкладыше к инструкции об эксплуатации и установке.

### Температура

(°C, Temp. °C)

Кнопка в зависимости от модели

Перед началом и во время выполнения программы в зависимости от этапа выполнения программы можно изменить установленную температуру стирки.

Максимальная устанавливаемая температура зависит от выбранной программы.

### Скорость отжима

(⊙, rpm ⊙)

Перед началом и во время выполнения программы в зависимости от этапа выполнения программы можно изменить скорость отжима (в об/мин; обороты в минуту).

**Установка 0** : без окончательного отжима, только слив воды. Бельё

остаётся лежать влажным в барабане, например, при стирке белья, для которого не требуется отжим.

**Установка** - - - : Без отжима = без окончательного отжима. После последнего полоскания бельё остаётся лежать в воде.

Чтобы предотвратить сминание ткани, вы можете выбрать опцию «Без отжима», если бельё не будет вынута из стиральной машины сразу после окончания программы.

Для продолжения/окончания программы нажмите кнопку → *Страница 19*

Максимальная скорость зависит от выбранной программы и модели.

## Время до окончания

(☉, Finished in ☉)

**Перед запуском программы** окончание программы «Время до окончания» можно задать в отложенном режиме на время макс. до 24 часов с интервалом в один час (h = час).

Для этого:

1. Выберите программу. Отображается время выполнения выбранной программы, например, **2:30** (часы:минуты).
2. Нажимайте кнопку **Время до окончания** столько раз, сколько нужно для появления необходимого количества часов.
3. Нажмите кнопку ▷|||. Запускается программа. На дисплее отображается выбранное количество часов, например, **8h**, и выполняется его обратный отсчёт вплоть до запуска программы стирки. Затем отображается продолжительность программы.

**Указание:** Продолжительность программы регулируется автоматически во время её выполнения.

На продолжительность программы могут влиять определенные факторы, например:

- программные установки;
- дозировка моющего средства (могут потребоваться дополнительные циклы полоскания вследствие чрезмерного пенообразования);
- объем загрузки/вид ткани (различная степень впитывания воды);
- многократный запуск центрифуги для компенсации дисбаланса (напр., при стирке натяжных простыней);
- колебания напряжения в сети;
- давление воды (скорость налива).

## После запуска программы

предварительно установленное количество часов можно изменить следующим образом:

1. Нажмите кнопку ▷|||.
2. Измените количество часов нажатием кнопки **Время до окончания**.
3. Нажмите кнопку ▷|||.

**После запуска программы**, при необходимости, бельё можно доложить или извлечь. → *Страница 19*

## **P+** Дополнительные программные установки

Обзор всех возможных дополнительных установок содержится во вкладке инструкции об эксплуатации и установке.

Фактический набор установок определяется моделью.

### Speed Eco

( , Speed Eco Perfect)

Кнопка с двумя вариантами установки — для корректировки выбранной программы:

#### ■ Speed

Для стирки с аналогичными результатами за более короткое время, но с более высоким энергопотреблением по отношению к выбранной программе, без установки Speed Eco.

**Указание:** Не превышайте максимальный объем загрузки.

#### ■ Eco

Стирка с аналогичными результатами, но с оптимальным энергопотреблением по отношению к выбранной программе благодаря снижению температуры, без установки Speed Eco.

Для этого нажмите кнопку. Сначала предлагается установка **Speed**. При повторном нажатии кнопки активируется установка **Eco**. При активации установки на дисплее загорается соответствующий символ.

При повторном нажатии кнопки деактивируются все установки.

### Антисмин.

( , Easy-iron 

Кнопка в зависимости от модели

Бельё мнётся меньше благодаря специальному процессу отжима с последующим переворачиванием белья и сниженной скоростью отжима.

**Указание:** Остаточная влажность белья повышена.

### Дополнительное полоскание

( , Rinse Plus 

Кнопка в зависимости от модели

Высокий уровень воды и дополнительный цикл полоскания для белья владельцев с особо чувствительной кожей и/или в местностях с очень мягкой водой.

### Предв. Стирка

( , Prewash 

Кнопка в зависимости от модели

Для стирки сильно загрязненного белья.

**Указание:** Моющее средство распределите по ячейкам **I** и **II**.

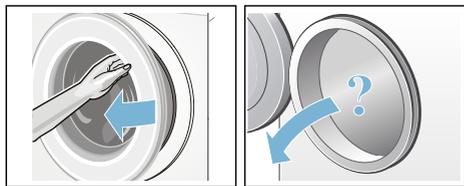


## Управление прибором

### Подготовка стиральной машины

**Указание:** Стиральная машина **должна быть надлежащим образом установлена и подключена.** с

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
2. Откройте водопроводный кран.
3. Откройте дверцу загрузочного люка.
4. Проверьте, все ли извлечено из барабана. При необходимости, извлеките.



### Выбор программы/включение прибора

**Указание:** Если была активирована блокировка, ее необходимо деактивировать, прежде чем можно будет задать программу. .

Выберите желаемую программу с помощью переключателя программ. Его можно поворачивать в обоих направлениях.

Прибор включен.

На дисплее отображаются **предварительные настройки** выбранной программы:

- температура;
- попеременно — продолжительность программы и максимальная загрузка; а также
- указание расхода энергии\*.

\* в зависимости от модели

### Изменение предварительных программных установок

Вы можете использовать предварительные установки для этого цикла стирки или изменить их.

Нажимайте для этого на соответствующую кнопку до тех пор, пока дисплей не покажет желаемую установку.

Установки активируются без подтверждения.

Они не сохраняются после выключения стиральной машины.

Предварительные программные установки → *Страница 13*

### Выбор дополнительных программных установок

Выбрав дополнительные установки, вы можете ещё лучше приспособить процесс стирки к своей партии белья.

Установки можно выбрать дополнительно или отменить выбор в зависимости от этапа выполнения программы .

Индикаторные лампочки кнопок светятся, если установка активизирована.

После выключения стиральной машины установки не сохраняются.

Дополнительные программные установки → *Страница 15*

### Загрузка белья в барабан



#### **Предупреждение**

#### **Опасность для жизни!!**

Текстильные изделия, обработанные чистящими средствами, содержащими растворители, напр., средствами для выведения пятен/бензином для чистки, могут после загрузки привести к взрыву.

Такие текстильные изделия необходимо предварительно тщательно прополоскать вручную.

## Указания

- Старайтесь стирать большие и маленькие текстильные изделия вместе. Бельё различной величины лучше распределяется в барабане во время отжима. Отдельные изделия могут привести к значительному дисбалансу.
  - Соблюдайте указанный уровень максимальной загрузки. Слишком большое количество белья ухудшает результат стирки и способствует образованию заломов.
1. Предварительно рассортированное бельё загружайте в барабан стиральной машины в разложенном виде.
  2. Проверьте, не зажато ли бельё между дверцей загрузочного люка и резиновой манжетой, и закройте дверцу загрузочного люка.



## Дозировка и добавление моющего средства и средства по уходу

### Внимание!

#### Повреждение прибора

Моющие средства и средства для предварительной обработки белья (например, пятновыводители, спреи для предварительной стирки и т.д.) в случае контакта могут повредить поверхности стиральной машины. Избегайте контакта данных средств с поверхностями стиральной машины. При необходимости немедленно вытрите остатки распылённого средства/капли влажной тряпкой.

### Дозировка

Дозировайте средства для стирки и ухода за бельём в соответствии с:

- жёсткостью воды (необходимую информацию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района);
- указаниями изготовителя на упаковке;
- количеством белья;
- загрязнением .

## Загрузка



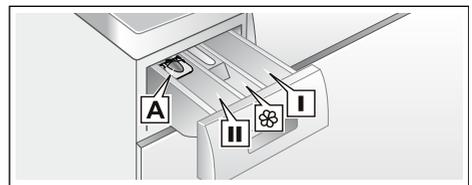
### Предупреждение

#### Раздражения глаз и кожи!

Из кюветы для моющих средств при открывании во время работы стиральной машины может брызгать средство для стирки/ухода за бельём. Открывайте кювету осторожно. В случае контакта со средством для стирки/ухода за бельём тщательно промойте глаза или кожу. При случайном проглатывании обратитесь за помощью к врачу.

**Указание:** Разводите густые кондиционеры и ополаскиватели водой, это поможет предотвратить засорение.

Заливайте средство для стирки и средство для ухода за бельём в соответствующие ячейки:



Дозатор\* **A**

Для жидких моющих средств

Ячейка **II**

Моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен

Ячейка 	Кондиционер, крахмал (не превышайте максимальный уровень)
Ячейка 	Моющее средство для предварительной стирки

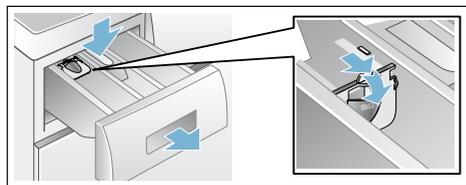
1. Выдвиньте кювету для моющих средств до упора.
2. Залейте средство для стирки и/или средство для ухода за бельём.
3. Закройте кювету для моющих средств.

### Дозатор\* для жидких моющих средств

\* в зависимости от модели

Для дозирования жидкого моющего средства установите дозатор:

1. Выдвиньте кювету, прижмите вставку и полностью извлеките кювету.
2. Сдвиньте дозатор вперёд, опустите и зафиксируйте.
3. Снова вставьте кювету.



**Указание:** Не используйте дозатор для моющих средств гелевой консистенции и стиральных порошков, а также для программ с предварительной стиркой или с выбранной функцией «Время до окончания».

**На моделях без дозатора** залейте жидкое моющее средство в соответствующую ёмкость и положите её в барабан.

### Запуск программы

Нажмите кнопку . Индикаторная лампочка светится и программа запускается.

Дисплей во время выполнения программы показывает время окончания, а после начала программы стирки — продолжительность программы, а также символы стадии выполнения программы.  
Дисплей → Страница 10

### Указание: Контроль пенообразования

Если на дисплее появляется символ , значит, во время выполнения программы стирки установлено повышенное образование пены, в результате этого автоматически включаются дополнительные циклы полоскания для устранения пены. Снизьте дозировку моющего средства для следующей стирки с аналогичным объёмом загрузки.

Если вы хотите предотвратить случайное изменение программы, включите блокировку для безопасности детей, как описано ниже.

### Блокировка включена

(∞ 3 sec.)

Можно предотвратить случайное изменение установленных функций стиральной машины. С этой целью активируйте блокировку для безопасности детей.

Для **активации/деактивации** одновременно нажмите кнопки **Скорость отжима** и **Время до окончания** и удерживайте их в течение прим. 3 секунд. На дисплее появляется символ ∞.

- Горит непрерывно ∞: блокировка для безопасности детей активирована.
- ∞ Мигает : блокировка для безопасности детей активирована, переключатель программ был переключен. Чтобы деактивировать блокировку, установите переключатель программ на исходную программу. Символ снова горит непрерывно.

**Указание:** Чтобы избежать прерывания программы, не переводите переключатель программ в положение «Выкл».

**Указание:** Блокировка для безопасности детей остаётся активной после выключения машины. При необходимости запуска новой программы её всегда необходимо деактивировать.

## Дозагрузка белья

После запуска программы, при необходимости, бельё можно доложить или извлечь.

Для этого нажмите кнопку .

Индикаторная лампочка кнопки  мигает и машина проверяет, возможна ли дозагрузка.

Если на дисплее:

- не горит символ , дозагрузка возможна;
- горит символ , дозагрузка невозможна.

**Для продолжения программы выберите** кнопку . Программа автоматически продолжается.

### Указания

- При дозагрузке белья не оставляйте надолго дверцу загрузочного люка открытой: с белья может стекать вода.
- При высоком уровне воды, высокой температуре, а также во время вращения барабана дверца загрузочного люка остаётся закрытой из соображений безопасности и дозагрузка невозможна.

## Изменение программы

1. Нажмите кнопку .
2. Выберите другую программу.
3. Нажмите кнопку . Новая программа начинается сначала.

## Отмена программы

Для программ стирки при высокой температуре:

1. Нажмите клавишу .
2. Для охлаждения белья: нажмите  **Полоскание**.
3. Нажмите клавишу .

Для программ с низкой температурой:

1. Нажмите клавишу .
2. Выберите  **Отжим/Слив** .
3. Нажмите клавишу .

## Окончание программы с установкой «Без отжима»

На дисплее отображается ---- , а индикатор кнопки  мигает.

Запустите продолжение программы следующим образом:

- нажмите кнопку .
- выберите скорость отжима, установив переключатель программ в положение  **Слив** и нажав кнопку .

## Окончание программы

На дисплее отображается **Окончание** и индикаторная лампочка кнопки  гаснет.

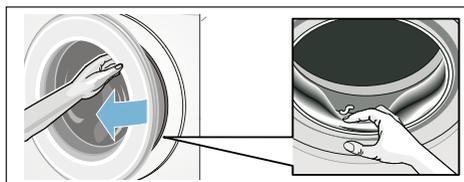
## Выгрузить бельё/Выключить прибор

1. Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.
2. Установите переключатель программ в положение **Выкл** (Off). Прибор выключен.
3. Закройте водопроводный кран.

**Указание:** Не требуется для моделей с функцией «Аква-стоп».

### Указания

- Не забывайте изделия в барабане. Во время следующей стирки они могут дать усадку или полинять.
- Извлеките посторонние предметы из барабана и резиновой манжеты — опасность появления ржавчины.
- Вытрите насухо резиновую манжету.



- Оставьте дверцу загрузочного люка и люк для моющих средств открытыми, чтобы оставшаяся вода высохла.
- Обязательно дождитесь конца программы — прибор может быть еще заблокированным. Затем включите прибор и дождитесь разблокировки.
- Режим экономии электроэнергии активирован, если в конце программы дисплей гаснет. Для активации нажмите любую кнопку.

## Датчики

### Автоматическое изменение программы в соответствии с загрузкой

В зависимости от вида текстильных изделий и загрузки автоматическая дозировка воды оптимально приводит в соответствие потребление воды в каждой программе.

### Система контроля дисбаланса

Автоматическая система контроля дисбаланса распознаёт дисбаланс и пытается равномерно распределить бельё в машине путём многократного запуска отжима.

Из-за соображений безопасности в случае весьма неблагоприятного распределения белья в машине скорость отжима снижается или отжим белья вообще не производится.

**Указание:** Загрузите в барабан крупные и мелкие предметы белья. → *Страница 26*

### VoltCheck

в зависимости от модели

Автоматическая система контроля напряжения распознаёт недопустимое падение напряжения. На дисплее мигает двоеточие индикации "Ready in" (Время до окончания). → *Страница 10*

В обычном случае после стабилизации напряжения загорается двоеточие индикации «Ready in» (Время до окончания).

Случаи спада напряжения отображаются на дисплее миганием всех трех точек в индикации продолжительности программы.



**Указание:** Спады напряжения могут приводить, в частности, к увеличению продолжительности программы и/или к неудовлетворительным результатам стирки.

## Установка сигнала

Следующие установки подлежат изменению:

- уровень громкости уведомительного сигнала (напр., при завершении программы); и/или
- уровень громкости сигналов кнопок.

Для изменения установок следует сначала активировать установочный режим.



### Активируйте установочный режим

1. Выберите программу  **Хлопок** в положении 1. Стиральная машина включена.
2. Нажмите кнопку  и одновременно поверните переключатель программ направо в положение 2. Отпустите кнопку.

Активирован установочный режим, и на дисплее отображается предварительно настроенный уровень громкости уведомительного сигнала (напр., при завершении программы).

### Изменение уровня громкости

С помощью кнопки **Время до окончания** измените установки для положений переключателя программ:

- 2: уровень громкости уведомительного сигнала; и/или
- 3: уровень громкости сигналов кнопок.



0 = выкл., 1 = тихо,  
2 = средняя, 3 = громко,  
4 = очень громко

### Выйдите из установочного режима

Процедуру можно завершить сразу же и установить переключатель программ в положение **Выкл.** (Off). Настройки сохраняются в памяти.

## Очистка и обслуживание

### Предупреждение

#### Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током. Выключите прибор и извлеките вилку из розетки.

### Предупреждение

#### Опасность отравления!!

Использование средств для чистки, в состав которых входят растворители, например, промывочного бензина, может привести к образованию ядовитых паров. Не используйте средства для чистки, в состав которых входят растворители.

### Внимание!

#### Повреждение прибора

Средства для чистки, в состав которых входят растворители, например, промывочный бензин, могут привести к повреждению поверхностей и деталей машины.

Не используйте средства для чистки, в состав которых входят растворители.

### Меры по предотвращению образования биоплёнки и распространения запахов:

#### Указания

- Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения, где установлена стиральная машина.
- Оставляйте дверцу загрузочного люка и ванночку кюветы слегка приоткрытыми, если стиральная машина не используется.
- Иногда выполняйте программу стирки  **Хлопок 60 °C** с использованием универсального моющего средства в виде порошка.

## Корпус машины/панель управления

- Протирайте корпус и панель управления мягкой влажной тряпкой.
- Немедленно удалите остатки моющего средства.
- Очистка струёй воды запрещена.

## Барaban

Используйте чистящие средства без хлора. Не используйте для очистки металлическую мочалку.

В случае возникновения запаха в стиральной машине и для очистки барабана (в зависимости от модели) выполните программу ☼ **Очистить барабан 90 °С** или 🌀 **Хлопок 90 °С** без белья. Для этого используйте универсальное моющее средство в виде порошка.

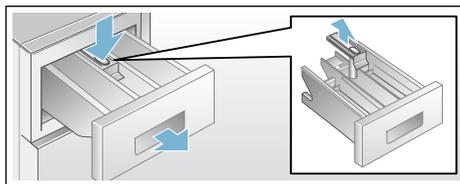
## Удаление накипи

При правильной дозировке моющего средства удаление накипи не требуется. В противном случае необходимо действовать в соответствии с рекомендациями изготовителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи Вы можете приобрести через нашу страницу в Интернете или сервисную службу.

## Кювета для моющего средства и корпуса

При наличии остатков моющего средства или кондиционера:

1. Извлеките кювету для моющих средств. Нажать вставку вниз и извлечь кювету полностью.
2. Извлечение вставки: нажать пальцем на вставку снизу вверх.



3. Ванночку для подачи моющих средств и вставку промыть в воде с помощью щетки и вытереть их насухо. Также выполнить чистку корпуса внутри.
4. Установить вставку на место и зафиксировать ее (надеть цилиндр на направляющий стержень).
5. Задвинуть кювету для моющих средств на место.

**Указание:** Оставить кювету для моющих средств приоткрытой, чтобы остатки воды смогли высохнуть.

## Насос для стирального раствора засорен



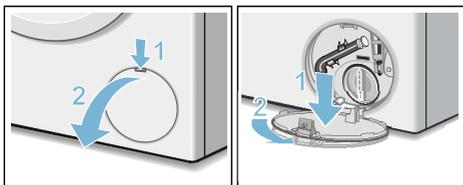
### Предупреждение

#### Опасность ошпаривания!

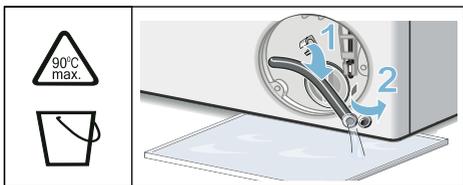
Во время стирки при высокой температуре раствор моющего средства сильно нагревается. Соприкосновение с горячим раствором моющего средства может привести к ошпариванию.

Подождите, пока раствор моющего средства остынет.

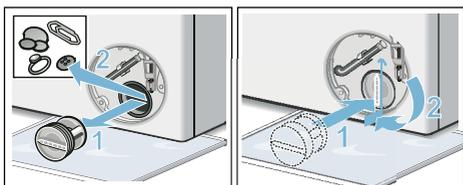
1. Закройте водопроводный кран, чтобы прекратить дальнейшую подачу воды из водопровода и последующий слив через насос для раствора моющего средства.
2. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
3. Откройте и снимите крышку цоколя для обслуживания машины.



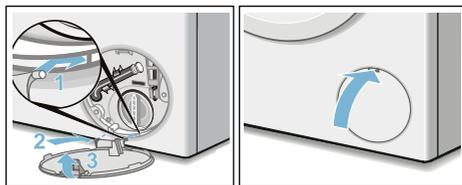
4. Снимите сливной шланг с держателя. Снимите крышку, слейте раствор моющего средства в соответствующую емкость. Установите закрывающую пробку на место. Вставьте сливной шланг в держатель.



5. Осторожно отверните крышку насоса и выпустите остатки воды. Очистите внутреннюю поверхность, резьбу крышки насоса и корпус насоса. Прочистите насос внутри, резьбу крышки насоса и корпус насоса (лопастное колесо откачивающего насоса должно свободно вращаться). Установите крышку насоса на место и заверните ее. Ручка должна находиться в вертикальном положении.



6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.



**Указание:** Во избежание вытекания в сток неиспользованного моющего средства при следующей стирке: залейте 1 л воды в ячейку **I** и запустите программу **Empty (Слив)**.

### Сливной шланг на месте подсоединения к сифону засорен

1. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
2. Раскройте шланговый хомут. Осторожно отсоедините шланг слива воды и выпустите остатки воды.
3. Прочистите шланг слива воды и сифонный патрубок.



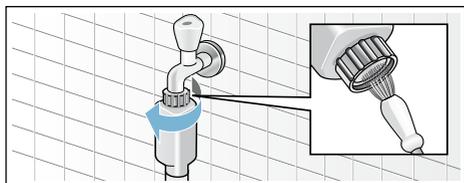
4. Подсоедините шланг слива воды и зафиксируйте место соединения шланговым хомутом.

### Засорение сетчатого фильтра в шланге для подачи воды

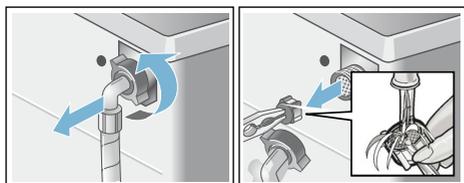
Для этого сначала уменьшите давление воды в шланге подачи воды.

1. Закройте водопроводный кран.
2. Выберите любую программу (кроме «Полоскание//Отжим/Слив»).
3. Нажмите кнопку **Start/Pause**. Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.

- Установите переключатель программ в положение **Выкл.** (Off). Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Очистка фильтра водопроводного крана  
Отсоедините шланг от водопроводного крана.  
Прочистите фильтр с помощью щетки.



- Для стандартных моделей и моделей с системой «Aqua-Secure» очистите сетчатый фильтр на задней стенке прибора:  
снимите шланг с задней стенки прибора,  
извлеките фильтр с помощью плоскогубцев и прочистите его.



- Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.

## ? Что делать в случае неисправности?

### Аварийная разблокировка

например, при нарушении подачи электроэнергии

Программа продолжится, как только возобновится подача электроэнергии.

Если все же необходимо выгрузить белье, дверцу загрузочного люка можно открыть следующим образом:

#### ⚠ Предупреждение

##### Опасность ошпаривания!

Во время стирки при высокой температуре соприкосновение с горячим раствором моющего средства может привести к ошпариванию. Дайте ему сначала остыть.

#### ⚠ Предупреждение

##### Опасность травмирования!

Касание руками вращающегося барабана может стать причиной травм рук.  
Не касайтесь руками вращающегося барабана.  
Дождитесь полной остановки барабана.

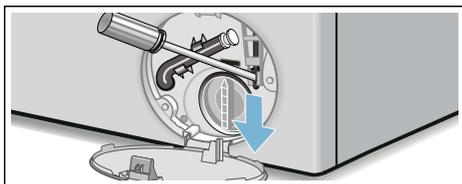
#### Внимание!

##### Ущерб, причиненный водой

Вытекающая вода может причинить ущерб.

Не открывайте дверцу загрузочного люка, если вода видна через стекло.

- Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
- Слейте остатки раствора моющего средства.
- Потяните вниз устройство экстренной разблокировки с помощью инструмента и затем отпустите.  
После этого дверца загрузочного люка откроется.



## Указания на дисплее

Индикация	Причина/способ устранения
☉ светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Слишком высокая температура. Подождите, пока температура снизится.</li> <li>■ Слишком высокий уровень воды. Дозагрузка белья невозможна. При необходимости немедленно закройте дверцу загрузочного люка. Для продолжения программы нажмите на клавишу .</li> </ul>
☉ мигает	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Возможно, зажато бельё. Пожалуйста, ещё раз откройте и закройте загрузочный люк, и нажмите клавишу .</li> <li>■ При необходимости закройте дверцу загрузочного люка или извлеките бельё и снова закройте дверцу люка.</li> <li>■ При необходимости выключите и снова включите прибор; установите программу и введите индивидуальные установки; запустите программу.</li> </ul>
⚙ светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Полностью откройте кран холодного водоснабжения.</li> <li>■ Согнут или зажат шланг для подачи воды. Скорректируйте положение шланга.</li> <li>■ Слишком низкое давление воды. Прочистите сетчатый фильтр. → Страница 23</li> </ul>
🔒	Включена блокировка для безопасности детей; выключите её.
☁ светится	Слишком сильное пенообразование, включены дополнительные циклы полоскания. Снизьте дозировку моющего средства для следующей стирки с аналогичным объёмом загрузки. → Страница 18
Мигает «:» в указании времени «Конец через»	Слишком низкое напряжение в сети.
Мигает «:» в указании времени «Конец через»	Низкое напряжение в программе стирки. Продолжительность программы увеличивается. → Страница 20
E:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Засорён откачивающий насос. Прочистите откачивающий насос. → Страница 22</li> <li>■ Засорён сливной шланг/канализационная труба. Прочистите сливной шланг в месте подсоединения к сифону. → Страница 23</li> </ul>
E:23	Вода в поддоне, прибор не герметичен. Закройте водопроводный кран. Вызовите специалиста сервисной службы!
E:32	Светится поочередно с <b>End (Окончание)</b> после завершения программы. Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса прервала отжим вследствие неравномерного распределения белья в машине. Равномерно распределите в барабане мелкие и крупные текстильные изделия. При необходимости ещё раз отожмите бельё.

Индикация	Причина/способ устранения
E:93 (у моделей с подачей горячей и холодной воды)	<p>Слишком низкое давление воды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Полностью откройте кран горячего водоснабжения.</li> <li>■ Согнут/пережат шланг подачи горячей воды. Скорректируйте положение шланга.</li> <li>■ Прочистите сетчатый фильтр. → <i>Страница 23</i></li> <li>■ Не подключен шланг подачи горячей воды. Прибор будет использовать только холодное водоснабжение. После установки прибора без подачи горячей воды индикация появится только при первом использовании. → <i>Страница 33</i></li> </ul>
Другая индикация	<p>Выключите прибор, подождите 5 секунд и затем включите его снова. Если индикация появится снова, вызовите специалиста сервисной службы. → <i>Страница 28</i></p>

## Что делать в случае неисправности?

Неисправности	Причина/способ устранения
Вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Правильно закрепите/замените сливной шланг.</li> <li>■ Туго затяните винтовое крепление шланга подачи воды.</li> </ul>
Не поступает вода. Не смывается моющее средство.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не нажата клавиша ▷∞ ?</li> <li>■ Не открыт водопроводный кран?</li> <li>■ Возможно, засорился сетчатый фильтр? Прочистите сетчатый фильтр. → <i>Страница 23</i></li> <li>■ Согнут или пережат шланг подачи воды?</li> </ul>
Не открывается дверца загрузочного люка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включена функция блокировки. Программа прервана? → <i>Страница 19</i></li> <li>■ ∞ Включена блокировка для безопасности детей? Выключите её. → <i>Страница 18</i></li> <li>■ ---- Выбрано («Без отжима» = без окончательного отжима)? → <i>Страница 19</i></li> <li>■ Можно открыть только путём аварийной разблокировки? → <i>Страница 24</i></li> </ul>
Не запускается программа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажата клавиша ▷∞ ?</li> <li>■ Выбрано <b>Время до окончания?</b></li> <li>■ Закрыта ли дверца загрузочного люка?</li> <li>■ ∞ Включена блокировка для безопасности детей? Выключите её. → <i>Страница 18</i></li> </ul>
Кратковременные резкие толчки/проворачивание барабана после запуска программы.	<p>Это не является неисправностью — при запуске программы стирки возможно возникновение кратковременных резких толчков барабана, обусловленное внутренней проверкой двигателя.</p>
Не сливается раствор моющего средства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ---- Выбрано («Без отжима» = без окончательного отжима)? → <i>Страница 19</i></li> <li>■ Прочистите откачивающий насос. → <i>Страница 22</i></li> <li>■ Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.</li> </ul>
В барабане не видно воды.	<p>Это не является неисправностью — вода ниже видимого уровня.</p>

Неисправности	Причина/способ устранения
<p>Результат отжима неудовлетворительный. Бельё мокрое/слишком влажное.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса прервала отжим вследствие неравномерного распределения белья в машине. Равномерно распределите в барабане мелкие и крупные текстильные изделия.</li> <li>■ Выбран режим защиты от сминания (в зависимости от модели)?</li> <li>■ Выбрана слишком низкая скорость отжима?</li> </ul>
<p>Многократное начало отжима.</p>	<p>Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине.</p>
<p>Программа длится дольше, чем обычно.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине, заново распределяя бельё в машине.</li> <li>■ Это не является неисправностью — включена система контроля пенообразования — включаются дополнительные циклы полоскания.</li> </ul>
<p>Время выполнения программы изменяется во время цикла стирки.</p>	<p>Это не является неисправностью — выполнение программы приводится в соответствие с процессом стирки. Это может привести к изменению индикации продолжительности программы на дисплее.</p>
<p>Остатки воды в ячейке  для средства по уходу за бельём.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — не влияет на эффективность средства по уходу за бельём.</li> <li>■ При необходимости промойте вставку.</li> </ul>
<p>Запах в стиральной машине.</p>	<p>В зависимости от модели: выполните программу  <b>Очистить барабан 90 °C</b> или  <b>Хлопок 90 °C</b> без белья.</p> <p>Используйте универсальное моющее средство в виде порошка или моющее средство с отбеливателем.</p> <p><b>Указание:</b> Для предотвращения пенообразования используйте только половину рекомендованного количества моющего средства. Не используйте средство для стирки шерсти или тонкого белья.</p>
<p>На дисплее светится символ . Из люкеты для моющих средств выступает пена.</p>	<p>Загружено слишком много моющего средства?</p> <p>Разведите одну столовую ложку кондиционера в 1/2 л воды и залейте в ячейку <b>II</b> (не подходит для функциональной одежды для активного отдыха и спорта и пуховых изделий!).</p> <p>Уменьшите дозировку моющего средства для следующей стирки.</p>
<p>Сильные шумы, вибрации и «перемещение» машины во время отжима.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ровно ли установлен прибор? Выровняйте прибор. → <i>Страница 34</i></li> <li>■ Зафиксированы ли ножки прибора? Зафиксируйте ножки прибора. → <i>Страница 34</i></li> <li>■ Сняты ли транспортировочные крепления? Снимите транспортировочные крепления. → <i>Страница 31</i></li> </ul>
<p>Дисплей/индикаторные лампочки не функционируют во время работы машины.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перебой в подаче электроэнергии?</li> <li>■ Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.</li> <li>■ В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы.</li> </ul>
<p>Следы моющего средства на белье.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Иногда в состав бесфосфатных моющих средств входят нерастворимые в воде вещества.</li> <li>■ Выберите  <b>Полоскание</b> или почистите бельё после стирки щёткой.</li> </ul>

Неисправности	Причина/способ устранения
В режиме паузы на дисплее горит символ  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Слишком высокий уровень воды. Дозагрузка белья невозможна. При необходимости немедленно закройте дверцу загрузочного люка.</li> <li>■ Для продолжения программы нажмите на клавишу .</li> </ul>
В режиме паузы на дисплее не горит символ  .	Дверца загрузочного люка разблокирована. Дозагрузка белья возможна.
Если вы не сможете самостоятельно устранить неисправность (после выключения/включения) или в случае необходимости ремонта:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выключите прибор и извлеките вилку из розетки.</li> <li>■ Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы.</li> </ul>	



## Сервисная служба

Если вам не удаётся самостоятельно устранить неисправность, обратитесь в нашу сервисную службу. → На последней странице

Мы всегда найдем подходящее решение, и вам не придется лишний раз вызывать мастера.

При вызове специалиста сервисной службы обязательно укажите номер изделия (номер E) и заводской номер (FD) вашего прибора.

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Номер E      Номер изделия  
FD            Заводской номер

Эти данные можно найти, \*в зависимости от модели:

внутри дверцы загрузочного люка\*/в открытой крышке отсека для сервисного обслуживания\* и на задней стороне прибора.

### Положитесь на компетентность изготовителя.

Обратитесь к нам. Мы гарантируем выполнение ремонта квалифицированными специалистами и использование оригинальных запасных частей.



## Технические характеристики

### Габариты:

85 x 60 x 55 см

(высота x ширина x глубина)

### Вес:

66 — 73 кг\*

### Подключение к электросети:

Номинальное напряжение  
220 — 240 В / 50 Гц

Номинальный ток 10 А / 13 А\*

Номинальная мощность  
1900 - 2300 Вт

### Давление воды:

100 — 1000 кПа (1 — 10 бар)

### Потребляемая мощность в выключенном состоянии:

0,12 Вт

### Потребляемая мощность во включенном состоянии:

0,43 Вт

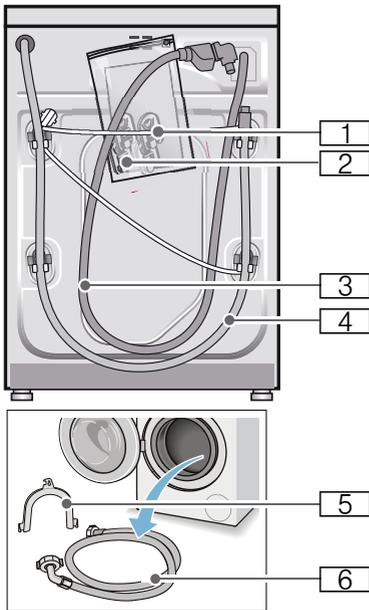
\*в зависимости от модели



## Установка и подключение

### Комплект поставки

**Указание:** Проверьте стиральную машину на предмет отсутствия повреждений при транспортировке. Никогда не эксплуатируйте повреждённую стиральную машину. Обращайтесь с рекламациями в магазин, где вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.  
→ Страница 28



1 Сетевая кабель

2 Пакет:

- Инструкция по эксплуатации и установке
- Перечень центров сервисного обслуживания\*
- Гарантия\*
- Заглушки для отверстий под транспортировочные крепления

- 3 Шланг подачи воды в модели с системой «Аква-стоп»
  - 4 Сливной шланг
  - 5 Изогнутый держатель для фиксации сливного шланга\*
  - 6 Подводящий шланг для холодной воды для стандартных моделей и моделей с системой Aqua-Secure; для моделей с подключением к горячему водоснабжению дополнительный подводящий шланг для горячей воды
- \* в зависимости от модели

**Кроме этого,** для подсоединения сливного шланга к сифону требуется шланговый хомут  $\varnothing$  24-40 мм (можно приобрести в специализированном магазине).

### Полезные инструменты

- Уровень для выравнивания
- Гаечный ключ с растровом:
  - SW13 для снятия транспортировочных креплений и
  - SW17 для регулировки ножек прибора

### Указания по технике безопасности



#### Предупреждение

#### Опасность травмирования!

- Стиральная машина очень тяжёлая. При поднятии/транспортировке стиральной машины соблюдайте осторожность.
- При подъёме стиральной машины за выступающие части (например, дверцу загрузочного люка) они могут сломаться и стать причиной травм. Не поднимайте стиральную машину за выступающие детали.
- В результате ненадлежащей прокладки шлангов и сетевых проводов существует опасность спотыкания и травмирования. Укладывайте шланги и провода таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

### **Внимание!**

#### **Повреждение прибора**

Замёрзшие шланги могут разорваться/растрескаться.

Не устанавливайте стиральную машину на улице и в местах, где существует опасность промерзания.

### **Внимание!**

#### **Ущерб, причинённый водой**

Места подсоединений шланга подачи воды и сливного шланга находятся под высоким давлением воды. Чтобы избежать протечек или ущерба, причинённого водой, обязательно соблюдайте указания, приведённые в этой главе.

#### **Указания**

- Кроме указаний, содержащихся в настоящем документе, могут действовать особые предписания предприятий по энерго- и водоснабжению.
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.

### **Поверхность для установки стиральной машины**

**Указание:** Устойчивость имеет большое значение, иначе стиральная машина будет перемещаться во время работы!

- Поверхность в месте установки должна быть твердой и ровной.
- Пол с мягким покрытием или из мягкого материала не подходит для установки.

### **Установка на цоколе или на деревянной опоре**

#### **Внимание!**

#### **Повреждение прибора**

Стиральная машина может перемещаться во время отжима и упасть с цоколя.

Обязательно зафиксируйте ножки прибора с помощью кронштейнов.

Номер для заказа WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

**Указание:** При деревянных балочных перекрытиях установите стиральную машину:

- по возможности в углу,
- на водостойкой деревянной плите (мин. 30 мм толщиной), прочно привёрнутой к полу.

### **Установка на помосте с выдвижным ящиком**

Помост, номер для заказа: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

### **Встраивание прибора под столешницу или в шкаф в кухонном гарнитуре**

#### **Предупреждение Опасно для жизни!**

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током. Никогда не снимайте верхнюю крышку прибора.

#### **Указания**

- Требуется ниша шириной 60 см.
- Устанавливайте стиральную машину только под сплошной столешницей, прочно скрепленной с соседней мебелью.

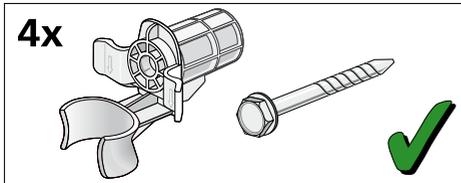
## Снятие транспортировочных креплений

### Внимание!

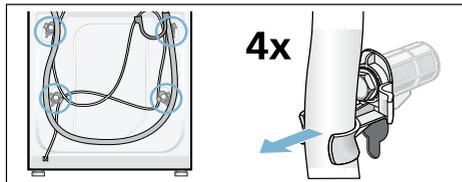
#### Повреждение прибора

- Безопасность стиральной машины во время транспортировки обеспечивают транспортировочные крепления. При эксплуатации стиральной машины с неснятыми транспортировочными креплениями возможно повреждение барабана. Перед первым использованием обязательно полностью снимите все 4 транспортировочных крепления. Храните крепления в надёжном месте.
- В целях предотвращения повреждений при последующей транспортировке прибора транспортировочные крепления необходимо снова установить перед транспортировкой.

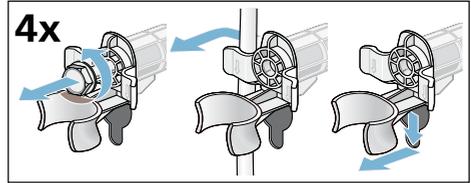
**Указание:** Храните винты и втулки в надёжном месте.



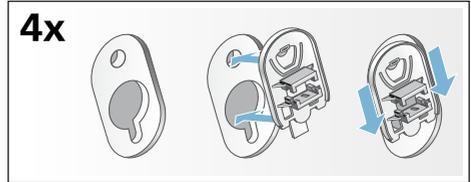
1. Извлеките шланги из креплений.



2. Выверните и снимите все 4 винта транспортировочных креплений. Снимите втулки. При этом извлеките сетевой кабель из держателей.

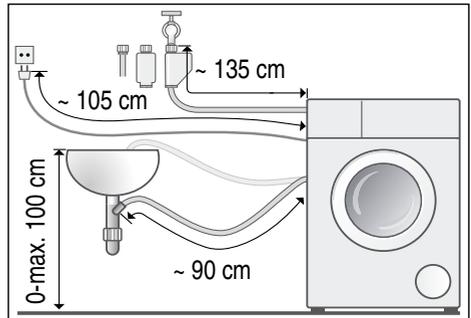


3. Установите заглушки. Зафиксируйте заглушки нажатием на стопорные крючки.

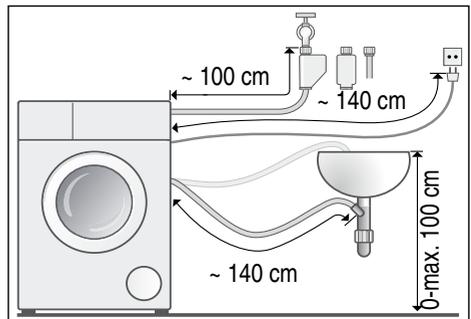


## Длина шлангов и кабеля

- Левостороннее подключение



- Правостороннее подключение



**Рекомендация:** В специализированном магазине или сервисной службе можно приобрести:

- удлинитель для шланга подачи воды для системы «Aquastop» или системы подачи холодной воды (прим. 2,50 м), номер для заказа: WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- более длинный шланг подачи воды (прим. 2,20 м) для стандартных моделей

## Подача воды

### Предупреждение Опасность для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током.

Не погружайте предохранительный клапан Aquastop в воду (оснащен электрическими компонентами).

При подключении соблюдайте следующие условия.

### Указания

- Если предусмотрено подключение к сети холодного водоснабжения, в стиральной машине следует использовать бытовую холодную воду.
- Если предусмотрено подключение к сети горячего водоснабжения, в стиральной машине следует использовать бытовую холодную и горячую воду температурой не выше 60°.
- Не подключайте стиральную машину к смесителю безнапорного прибора для нагрева воды.
- Используйте только шланг подачи воды, который входит в комплект поставки или приобретенный в авторизованном специализированном магазине, не используйте шланг подачи воды, бывший в эксплуатации!

- Запрещается перегибать, зажимать, изменять или перерезать шланг подачи воды (теряет прочность).
- Затягивайте резьбовые соединения только вручную. В результате слишком сильного затягивания резьбовых соединений с помощью инструмента (плоскогубцев) резьба может быть сорвана.

### Оптимальное давление воды в водопроводной сети

не менее 100 кПа (1 бар)

не более 1000 кПа (10 бар)

Из открытого водопроводного крана вытекает минимум 8 л/мин.

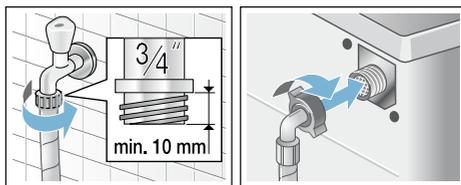
При более высоком давлении воды следует установить редуциционный клапан.

### Подключение к холодному водоснабжению

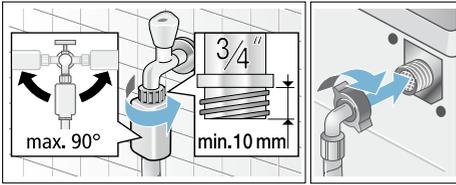
**Указание:** Если предусмотрено подключение к сети холодного водоснабжения, в стиральной машине следует использовать бытовую холодную воду.

Подсоедините шланг подачи воды к водопроводному крану (26,4 мм = 3/4") и к прибору (не требуется для моделей с системой Aquastop (жестко установлен) на:

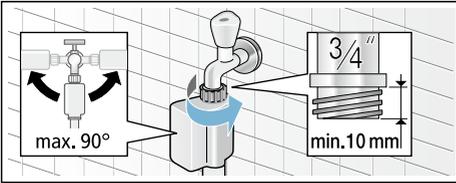
- Модель: **стандартная**



- Модель: **с системой Aqua-Secure**



- Модель: **с системой Aquastop**



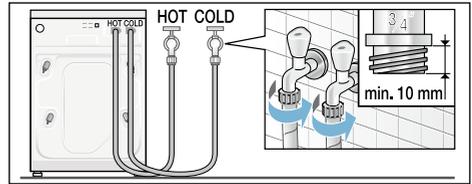
**Указание:** Осторожно откройте водопроводный кран и проверьте герметичность в местах соединений. Разъёмное соединение находится под давлением водопроводной воды.

### Подключение к холодному и горячему водоснабжению

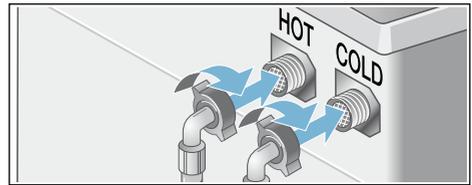
#### Указания

- Если предусмотрено подключение к сети горячего водоснабжения, в стиральной машине следует использовать бытовую холодную и горячую воду температурой не выше 60°.
- Красный подводящий шланг для горячей воды к крану горячего водоснабжения и красному клапану на машине.
- Белый подводящий шланг для холодной воды к крану холодного водоснабжения и белому клапану на машине.

### Подключение к кранам водоснабжения (26,4 мм = 3/4")



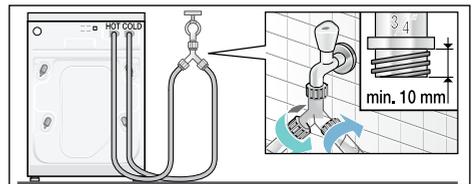
### Подключение к прибору



### Подключение машины, допускающей горячее водоснабжение, только к холодному водоснабжению

Если подключение к горячему водоснабжению невозможно, для подключения машины требуется переходник типа Y, который можно приобрести в сервисной службе под номером детали 050871.

- Оба подводящих шланга подключить к холодному водоснабжению с помощью переходника типа Y и
- подключить оба подводящих шланга к машине.



**Указание:** Осторожно откройте водопроводные краны и проверьте герметичность в местах соединений. Резьбовое соединение находится под давлением водопроводной воды.

## Слив воды

### Внимание!

#### Ущерб, причиненный водой

Вытекающая вода может причинить ущерб, если навешенный шланг слива воды выскользнет из умывальника под воздействием высокого давления во время слива воды.

Закрепите шланг слива воды таким образом, чтобы он не выскользнул.

**Указание:** Не перегибайте и не растягивайте шланг слива воды.

Прокладка шланга слива воды осуществляется следующим образом:

#### ■ Слив в умывальник

### ⚠ Предупреждение

#### Опасность ошпаривания!

При стирке при высокой температуре соприкосновение с горячим раствором моющего средства, например, во время откачивания горячего раствора моющего средства в умывальник, может привести к ошпариванию. Не опускайте руки в горячий раствор моющего средства.

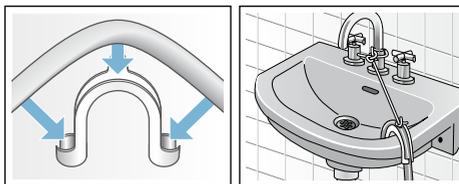
### Внимание!

#### Повреждения прибора/ текстильных изделий

Если конец шланга слива воды опущен в откачиваемую воду, то вода может закачиваться обратно в прибор, что может стать причиной повреждения стиральной машины/ текстильных изделий.

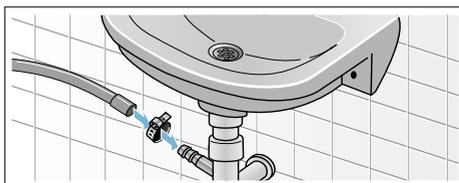
Обратите внимание на следующее:

- пробка не должна закрывать сливное отверстие в умывальнике.
- конец шланга слива воды не должен быть погружен в откачиваемую воду.
- вода должна уходить достаточно быстро.



#### ■ Слив в сифон

Место соединения необходимо закрепить хомутом для шланга, Ø 24–40 мм (можно приобрести в специализированных магазинах).



#### ■ Слив в пластмассовую трубу с резиновой втулкой или в водосток



## Выравнивание

Выровняйте прибор по уровню.

Сильные шумы, вибрация и перемещение машины по полу могут появиться в результате ненадлежащего выравнивания!

1. Отверните контргайки по часовой стрелке с помощью гаечного ключа.
2. Проверьте горизонтальность установки стиральной машины с помощью уровня и при необходимости выровняйте машину. Отрегулируйте высоту, поворачивая ножки прибора. Все четыре ножки прибора должны прочно стоять на полу.
3. Плотнo затяните контргайки у корпуса.

При этом придерживайте ножку и не переставляйте её по высоте. Контргайки всех 4 ножек прибора должны быть плотно привинчены к корпусу!



- Штепсельная вилка и розетка соответствуют друг другу.
- Провода имеют достаточное поперечное сечение.
- Заземляющее устройство установлено надлежащим образом.
- Замена сетевого кабеля (если возникнет необходимость) производится только квалифицированным электриком. Запасной электрический кабель можно приобрести через сервисную службу.
- Не используются многоконтактные штепсели, многгнездные штекерные соединения и удлинительные кабели.
- В случае применения устройства защитного отключения используется только тип с таким обозначением: . Только наличие этого знака гарантирует соответствие действующим в настоящее время правилам.
- Штепсельная вилка всегда доступна. Если это требование не может быть выполнено, для соблюдения соответствующих правил техники безопасности в стационарной проводке необходимо предусмотреть выключатель (2-полюсный), установленный согласно правилам электромонтажа.
- Сетевой кабель нельзя перегибать, зажимать, изменять, перерезать или допускать его прикосновения к источникам тепла.

## Подключение к электросети

### Предупреждение

#### Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током.

- Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке мокрыми руками.
- Отсоединяя кабель от сети, держите его только за штепсельную вилку, никогда не тяните за провод, в противном случае он может получить повреждения.
- Ни в коем случае не извлекайте штепсельную вилку из розетки во время эксплуатации.

Соблюдайте следующие указания и убедитесь в том, что:

#### Указания

- Сетевое напряжение совпадает с величиной напряжения, которая указана на стиральной машине (табличка с техническими характеристиками). Общая потребляемая мощность, а также расчётный ток предохранителей указаны на заводской табличке машины.
- Подключение стиральной машины осуществляется только к сети переменного тока через розетку с заземляющим контактом, установленную в соответствии с предписаниями.

## Перед первой стиркой

Перед выпуском с завода стиральная машина прошла тщательную проверку. Чтобы удалить остатки воды, оставшиеся после проверки, следует выполнить первую стирку **без** белья.

### Указания

■ Стиральная машина **должна быть надлежащим образом установлена и подключена**. См. начиная с → Страница 29

■ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденную стиральную машину. Обратитесь в сервисную службу!

1. Проверьте стиральную машину.
2. Снимите защитную пленку с панели управления.
3. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.
4. Откройте водопроводный кран.
5. Закройте дверцу загрузочного люка (не загружайте белье!).
6. В зависимости от модели, установите программу ☼ **Очистить барабан 90 °C** или 🌪 **Хлопок 90 °C**.
7. Откройте кювету для моющих средств.
8. Залейте прилб. 1 л воды в ячейку II.
9. Залейте универсальное моющее средство в ячейку II.

**Указание:** Для предотвращения пенообразования используйте только половину рекомендованного количества моющего средства. Не используйте средство для стирки шерсти или тонкого белья.

10. Закройте кювету для моющих средств.
11. Нажмите кнопку ▶|||.
12. По окончании программы выключите прибор.

**Ваша стиральная машина готова к работе.**

## Транспортировка

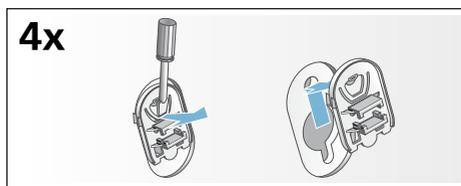
например при переезде

### Подготовительные работы:

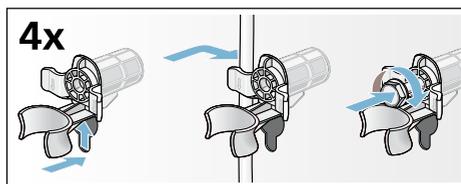
1. Закройте водопроводный кран.
2. Уменьшите давление воды в шланге для подачи воды.  
Техобслуживание – Фильтр в шланге для подачи воды → Страница 23
3. Слейте остатки раствора моющего средства.  
Техобслуживание – Откачивающий насос засорен → Страница 22
4. Отсоедините стиральную машину от электросети.
5. Отсоедините шланги.

### Монтаж транспортировочных креплений:

1. Снимите заглушки и уберите их в надежное место.  
При необходимости используйте отвертку.



2. Вставьте все 4 втулки. Зафиксируйте сетевой кабель в креплениях. Вставьте винты и затяните их.



### Перед повторным вводом в эксплуатацию:

#### Указания

- **обязательно** снимите транспортировочные крепления!
- Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте прилб. 1 л воды в ячейку II, выберите и запустите программу 🌪 **Слив**.





## Благодарим за выбор бытовой техники Bosch!

Зарегистрируйте свой новый прибор на MyBosch прямо сейчас и получите следующие преимущества:

- **Полезные советы по использованию вашего прибора**
- **Возможности расширения гарантии**
- **Скидки на принадлежности и запасные части**
- **Руководство по эксплуатации в электронном виде, чтобы все данные о приборе были под рукой**
- **Быстрый доступ к Службе сервиса бытовой техники Bosch**

Бесплатная удобная регистрация, в том числе с мобильных телефонов:

[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Нужна помощь? Вы найдете ее здесь.

Обращайтесь, когда нужны советы экспертов Bosch, помощь в решении проблем или ремонт бытовой техники.

Компания Bosch поможет вам справиться с техническими сложностями и окажет всестороннюю поддержку:

[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)

**Контактная информация по всем странам в приложенном перечне центров сервисного обслуживания.**

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**9001006354** (9903)

ru